

DIN EN ISO 10318-1**DIN**

ICS 01.040.59; 59.080.70

EntwurfEinsprüche bis 2013-09-01
Vorgesehen als
teilweiser Ersatz für
DIN EN ISO 10318:2006-04**Geokunststoffe –
Teil 1: Begriffe (ISO/DIS 10318-1:2013);
Dreisprachige Fassung prEN ISO 10318-1:2013**

Geosynthetics –

Part 1: Terms and definitions (ISO/DIS 10318-1:2013);
Trilingual version prEN ISO 10318-1:2013

Géosynthétiques –

Partie 1: Termes et définitions (ISO/DIS 10318-1:2013);
Version trilingue prEN ISO 10318-1:2013**Anwendungswarnvermerk**

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2013-06-24 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal des DIN unter www.entwuerfe.din.de bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter www.entwuerfe.normenbibliothek.de, sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an textilnorm@din.de möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/stellungnahme oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an den Normenausschuss Textil und Textilmaschinen (Textilnorm) im DIN, 10772 Berlin (Hausanschrift: Burggrafenstr. 6, 10787 Berlin).

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 26 Seiten

Normenausschuss Textil und Textilmaschinen (Textilnorm) im DIN
Normenausschuss Bauwesen (NABau) im DIN

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (prEN ISO 10318-1:2013) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 221 „Geosynthetics“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 189 „Geokunststoffe“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom NBN (Belgien) gehalten wird.

Für die deutsche Mitarbeit ist der Arbeitsausschuss NA 106-01-11 AA „Geotextilien und Geokunststoffe“ im Normenausschuss Textil und Textilmaschinen (Textilnorm) zuständig.

Für die in diesem Dokument zitierte Internationale Norm wird im Folgenden auf die entsprechende Deutsche Norm hingewiesen:

ISO 9863-1:2005 siehe DIN EN ISO 9863-1:2005-05

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 10318:2006-04 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) die Norm wurde in 2 Teile unterteilt;
- b) dieser Teil 1 enthält Begriffe und Definitionen (Teil 2 enthält Symbole und Piktogramme).

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN ISO 9863-1:2005-05, *Geokunststoffe — Bestimmung der Dicke unter festgelegten Drücken — Teil 1: Einzellagen (ISO 9863-1:2005); Deutsche Fassung EN ISO 9863-1:2005*

Geokunststoffe — Begriffe (ISO/DIS 10318-1:2013)

Géosynthétiques — Termes et définitions (ISO/DIS 10318-1:2013)

Geosynthetics — Terms and definitions (ISO/DIS 10318-1:2013)

ICS:

Deskriptoren:

Dokument-Typ: Europäische Norm
Dokument-Untertyp:
Dokumentstufe: parallele Umfrage
Dokumentsprache: D

Contents

	Page
Scope (part 1)	4
Scope (part 2)	4
1 Terms and definitions	5
1.1 Terms related to functions	5
1.2 Terms related to products	7
1.3 Terms related to properties	11
1.3.1 General properties	11
1.3.2 Terms related to physical properties	11
1.3.3 Terms related to hydraulic properties	12
1.3.4 Terms related to mechanical properties	14
1.3.5 Interface properties	19
1.4 Other terms	20
Bibliography	21
Alphabetical index	22

Sommaire

	Page
Domaine d'application (partie 1)	4
Domaine d'application (partie 2)	4
1 Termes et définitions	5
1.1 Termes relatifs aux fonctions	5
1.2 Termes relatifs aux produits	7
1.3 Termes relatifs aux propriétés	11
1.3.1 Propriétés générales	11
1.3.2 Termes relatifs aux propriétés physiques	11
1.3.3 Termes relatifs aux propriétés hydrauliques	12
1.3.4 Termes relatifs aux propriétés mécaniques	14
1.3.5 Caractéristiques en frottement	19
1.4 Autres termes	20
Bibliographie	21
Index alphabétique	23

Inhalt

	Seite
Anwendungsbereich (Teil 1)	4
Anwendungsbereich (Teil 2)	4
1 Begriffe und Definitionen	5
1.1 Funktionsbezogene Begriffe	5
1.2 Produktbezogene Begriffe	7
1.3 Eigenschaftsbezogene Begriffe	11
1.3.1 Allgemeine Eigenschaften	11
1.3.2 Begriffe bezogen auf physikalische Eigenschaften	11
1.3.3 Begriffe bezogen auf hydraulische Eigenschaften	12
1.3.4 Begriffe bezogen auf mechanische Eigenschaften	14
1.3.5 Reibungseigenschaften	19
1.4 Sonstige Begriffe	20
Literaturhinweise	21
Alphabetisches Stichwortverzeichnis	24

Vorwort

Dieses Dokument (prEN ISO 10318-1:2013) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 221 „Geosynthetics“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 189 „Geokunststoffe“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom NBN gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zur parallelen Umfrage vorgelegt.

Dieses Dokument wird EN ISO 10318:2006 ersetzen.

EN ISO 10318 *Geokunststoffe* besteht aus:

- *Teil 1: Begriffe*
- *Teil 2: Symbole und Piktogramme*

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO/DIS 10318-1:2013 wurde vom CEN als prEN ISO 10318-1:2013 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

Geosynthetics — Terms and Definitions

Scope (part 1)

The intent of this International Standard is to define terms related to functions, products, properties and other terms used in EN and ISO geosynthetics standards. Definitions of terms not included in this standard may be found in the standards describing appropriate test methods.

NOTE In addition to terms in English and French (two of the three official ISO languages), this International Standard gives the equivalent terms in German; these are published under the responsibility of the member body for Germany (DIN). However, only the terms and definitions given in the official languages can be considered as ISO terms and definitions.

Scope (part 2)

The intent of this International Standard is to define property and graphical symbols used in EN and ISO geosynthetics standards. Definitions of terms not included in this standard may be found in the standards describing appropriate test methods.

Géosynthétiques — Termes et définitions

Domaine d'application (partie 1)

L'objectif de cette norme internationale est de définir les termes relatifs aux fonctions, aux produits et aux propriétés, ainsi que d'autres termes utilisés dans les normes EN et ISO géosynthétiques. Les définitions de termes non incluses dans cette norme, peuvent être trouvées dans les normes qui décrivent les méthodes d'essai correspondantes.

NOTE En complément des termes en anglais et en français (deux des trois langues officielles de l'ISO), la présente Norme internationale donne les termes équivalents en allemand; ces termes sont publiés sous la responsabilité du comité membre allemand (DIN). Toutefois, seuls les termes et définitions donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme étant des termes et définitions de l'ISO.

Domaine d'application (partie 2)

L'objectif de cette norme internationale est de définir les propriétés et symboles graphiques utilisés dans les normes EN et ISO géosynthétiques. Les définitions de termes non incluses dans cette norme, peuvent être trouvées dans les normes qui décrivent les méthodes d'essai correspondantes

Geokunststoffe — Begriffe

Anwendungsbereich (Teil 1)

Diese Internationale Norm legt Begriffe fest, bezogen auf Funktion, Produkte, Eigenschaften und andere Begriffe sowie Symbole die auf Geokunststoffen aufgebracht werden. Definitionen von Begriffen, die nicht in dieser Norm enthalten sind, können in Normen festgelegt sein, die entsprechende Prüfverfahren beschreiben.

ANMERKUNG Zusätzlich zu den Begriffen in Englisch und Französisch (zwei der drei offiziellen ISO-Sprachen), gibt diese Norm die entsprechenden Begriffe in Deutsch an; diese werden in der Verantwortung der Deutschen Mitgliedsorganisation (DIN) veröffentlicht. Nur Begriffe in den offiziellen Sprachen können als ISO Begriffe angesehen werden.

Anwendungsbereich (Teil 2)

Diese Internationale Norm legt Symbole und Piktogramme fest, die in Europäischen und Internationalen Normen zu Geokunststoffen angewendet werden. Definitionen von Begriffen, die nicht in dieser Norm enthalten sind, können in Normen festgelegt sein, die entsprechende Prüfverfahren beschreiben.

1 Terms and definitions

1.1 Terms related to functions

1.1.1 **drainage**

collecting and transporting of precipitation, ground water and/or other fluids in the plane of a geosynthetic material

1.1.2 **filtration**

restraining of uncontrolled passage of soil or other particles subjected to hydrodynamic forces, while allowing the passage of fluids into or across a geosynthetic material

1.1.3 **protection**

preventing or limiting of local damage to a given element or material by the use of a geosynthetic material

1.1.4 **reinforcement**

use of the stress-strain behaviour of a geosynthetic material to improve the mechanical properties of soil or other construction materials

1 Termes et définitions

1.1 Termes relatifs aux fonctions

1.1.1 **drainage**

collecte et transport des eaux pluviales, souterraines et/ou d'autres fluides dans le plan d'un géotextile ou d'un produit apparenté aux géotextiles

1.1.2 **filtration**

maintien du sol ou d'autres particules soumis(es) à des forces hydrodynamiques tout en permettant le passage de fluides à travers ou dans un géotextile ou un produit apparenté aux géotextiles

1.1.3 **protection**

prévention ou limitation des endommagements localisés d'un élément ou d'un matériau donné en utilisant un géotextile ou un produit apparenté aux géotextiles

1.1.4 **renforcement**

utilisation du comportement en résistance-déformation d'un géotextile ou d'un produit apparenté aux géotextiles, afin d'améliorer les propriétés mécaniques du sol ou d'autres matériaux de construction

1 Begriffe und Definitionen

1.1 Funktionsbezogene Begriffe

1.1.1 **Dränen**

Sammeln und Ableiten von Niederschlägen, Grundwasser und/oder anderen Flüssigkeiten, bzw. Gasen in der Ebene eines Geotextils oder eines geotextilverwandten Produkts

1.1.2 **Filtern**

Zurückhalten von Boden oder anderen Teilchen, die hydrodynamischen Kräften ausgesetzt sind, während Flüssigkeiten in oder durch ein Geotextil oder ein geotextilverwandtes Produkt dringen können

1.1.3 **Schützen**

Vermeiden oder Verringern lokaler Schäden eines bestimmten Bauteils oder -materials durch die Verwendung eines Geotextils oder eines geotextilverwandten Produkts

1.1.4 **Bewehren**

Nutzung des Spannungs-Dehnungs-Verhaltens eines Geotextils oder eines geotextilverwandten Produkts zur Verbesserung der mechanischen Eigenschaften des Bodens oder eines anderen Baustoffes

1.1.5

separation

prevention from intermixing of adjacent dissimilar soils and/or fill materials by the use of a geosynthetic material

1.1.5

séparation

prévention du mélange de deux sols ou de matériaux de remblai adjacents de nature différente par l'emploi d'un géotextile ou d'un produit apparenté aux géotextiles

1.1.5

Trennen

Vermeiden des Mischens aneinanderliegender verschiedener Böden und/oder Füllstoffe durch die Verwendung eines Geotextils oder eines geotextilverwandten Produkts

1.1.6

surface erosion control

use of a geosynthetic materials to prevent or limit soil or other particle movements at the surface of, for example, a slope

1.1.6

contrôle de l'érosion de surface

utilisation d'un géotextile ou d'un produit apparenté aux géotextiles, afin d'éviter ou de limiter les mouvements du sol ou d'autres particules à la surface, par exemple, d'une pente

1.1.6

Schützen gegen Oberflächenerosion

Verwendung eines Geotextils oder geotextilverwandten Produkts, um das Bewegen von Boden oder anderen Teilchen auf der Oberfläche, z. B. einer Böschung, zu verhindern oder zu verringern

1.1.7

barrier

use of a geosynthetic to prevent or limit the migration of fluids

1.1.7

barrière

utilisation d'un géosynthétique afin de prévenir ou de limiter la migration de fluides

1.1.7

Dichten

Verwendung eines Geokunststoffes, um die Migration eines Gases oder einer Flüssigkeit zu verhindern oder zu verringern

1.1.8

stress relief (for asphalt overlay)

use of a geosynthetic to retard the development of cracks by absorbing the stresses that arise from the damaged pavement

1.1.8

relaxation de contrainte (pour les couches d'enrobés)

emploi d'un géosynthétique pour retarder le développement de fissures par absorption des contraintes dues à l'endommagement de la chaussée

1.1.8

Rissüberbrückung (als Asphaltdecke)

Verwendung von Geokunststoffen um die Ausbreitung von Rissen durch die Spannungen, aus schon beschädigten Asphalttrag-schichten zu minimieren

1.2 Terms related to products

1.2.1 geosynthetic GSY

generic term describing a product, at least one of whose components is made from a synthetic or natural polymer, in the form of a sheet, a strip or a three-dimensional structure, used in contact with soil and/or other materials in geotechnical and civil engineering applications

1.2 Termes relatifs aux produits

1.2.1 géosynthétique GSY

terme générique désignant un produit, dont au moins l'un des constituants est à base de polymère synthétique ou naturel, se présentant sous forme de nappe, de bande ou de structure tridimensionnelle, utilisé en contact avec le sol ou avec d'autres matériaux dans les domaines de la géotechnique et du génie civil

1.2 Produktbezogene Begriffe

1.2.1 Geokunststoff GSY

Oberbegriff, der ein Produkt beschreibt, bei dem mindestens ein Bestandteil aus synthetischem oder natürlichem Polymerwerkstoff hergestellt wurde, in Form eines Flächengebildes, eines Streifens oder einer dreidimensionalen Struktur, das bei geotechnischen und anderen Anwendungen im Bauwesen im Kontakt mit Boden und/oder anderen Baustoffen verwendet wird

1.2.1.1 geotextile GTX

planar, permeable, polymeric (synthetic or natural) textile material, which may be nonwoven, knitted or woven, used in contact with soil and/or other materials in geotechnical and civil engineering applications

1.2.1.1 géotextile GTX

matière textile plane, perméable et à base de polymère (naturel ou synthétique), pouvant être nontissée, tricotée ou tissée, utilisée en contact avec le sol ou avec d'autres matériaux dans les domaines de la géotechnique et du génie civil

1.2.1.1 Geotextil GTX

flächenhaftes, durchlässiges, polymeres (synthetisch oder natürlich) Textil, entweder Vliesstoff, Maschenware oder Gewebe, das bei geotechnischen Anwendungen und im Bauwesen für den Kontakt mit Boden und/oder einem anderen Material verwendet wird

1.2.1.1.1 nonwoven geotextile GTX-NW

geotextile made of directionally or randomly orientated fibres, filaments or other elements, mechanically and/or thermally and/or chemically bonded

1.2.1.1.1 géotextile nontissé GTX-N

géotextile fait de fibres, de filaments ou d'autres éléments orienté(e)s directionnellement ou de façon aléatoire et lié(e)s de façon mécanique et/ou thermique et/ou chimique

1.2.1.1.1 Geovliesstoff GTX-N

Geotextil aus gerichteten oder regellosen Fasern, Filamenten oder anderen Elementen, die mechanisch und/oder thermisch und/oder chemisch verfestigt werden

1.2.1.1.2 knitted geotextile GTX-K

geotextile produced by interlooping one or more yarns, filaments or other elements

1.2.1.1.2 géotricoté GTX-K

géotextile produit par entrelacement d'un ou de plusieurs fils, de filaments ou d'autres éléments

1.2.1.1.2 Geomaschenware GTX-K

Geotextil, das durch Verschlingen von ein oder mehr Garnen, Filamenten oder anderen Elementen hergestellt wird

1.2.1.1.3

woven geotextile

GTX-W

geotextile produced by interlacing, usually at right angles, two or more sets of yarns, filaments, tapes or other elements

1.2.1.2

geotextile-related product

GTP

planar, permeable, polymeric (synthetic or natural) material used in contact with soil and/or other materials in geotechnical and civil engineering applications, which does not comply with the definition of a geotextile

See **geotextile** (1.2.1.1).

1.2.1.1.3

géotissé

GTX-W

géotextile produit par entrelacement, habituellement à angle droit, de deux ou de plusieurs faisceaux de fils, de filaments, de bandelettes ou d'autres éléments

1.2.1.2

produit apparenté aux géotextiles

GTP

matériau plan, perméable et à base de polymère (synthétique ou naturel) utilisé en contact avec le sol ou avec d'autres matériaux dans les domaines de la géotechnique et du génie civil ne correspondant pas à la définition d'un géotextile

Voir **géotextile** (1.2.1.1).

1.2.1.1.3

Geogewebe

GTX-W

Geotextil, das durch Verkreuzen, i. d. R. rechtwinklig, von zwei oder mehr Fadensystemen, Filamenten, Bändchen oder anderen Elementen hergestellt wird

1.2.1.2

geotextilverwandtes Produkt

GTP

flächenhaftes, durchlässiges polymeres (synthetisch oder natürliches) Material, das nicht der Definition eines Geotextils entspricht, das bei geotechnischen Anwendungen und im Bauwesen für den Kontakt mit Boden und/oder einem anderen Material verwendet wird

Siehe **Geotextil** (1.2.1.1).

1.2.1.2.1

geogrid

GGR

planar, polymeric structure consisting of a regular open network of integrally connected, tensile elements, which may be linked by extrusion, bonding or interlacing, whose openings are larger than the constituents

1.2.1.2.1

géogrille

GGR

structure plane à base de polymère, constituée par un réseau ouvert et régulier d'éléments résistants à la traction et pouvant être assemblés par extrusion, par collage ou par entrelacement, dont les ouvertures ont des dimensions supérieures à celles des constituants

1.2.1.2.1

Geogitter

GGR

Flächenhafte, polymere Struktur aus einem regelmäßigen offenen Netzwerk, dessen Zugelemente durch Extrudieren, Verbinden oder Verflechten miteinander verbunden sind und dessen Öffnungen größer als die Bestandteile sind

1.2.1.2.2

geonet

GNT

geosynthetic consisting of parallel sets of ribs overlying and integrally connected with similar sets at various angles

1.2.1.2.2

géofilet

GNT

géosynthétique constitué d'ensembles de tiges parallèles et superposés entièrement reliés à d'autres ensembles similaires selon des angles variables

1.2.1.2.2

Geonetz

GNT

Geokunststoffe bestehend aus parallelen Sätzen von Rippen, die unter verschiedenen Winkeln überlagert und miteinander verbunden sind mit ähnlichen Sätzen

1.2.1.2.3

geomat
GMA

three-dimensional, permeable structure, made of polymeric monofilaments, and/or other elements (synthetic or natural), mechanically and/or thermally and/or chemically and/or otherwise bonded

1.2.1.2.3

géomatelas
GMA

structure tridimensionnelle perméable, constituée de filaments, et/ou d'autres éléments (synthétiques ou naturels) à base de polymère, liés de façon mécanique et/ou thermique et/ou chimique et/ou d'une autre façon

1.2.1.2.3

Geomatte
GMA

dreidimensionale durchlässige Struktur aus polymeren Kunststoffdrähten (Monofilamenten) und/oder anderen Elementen (synthetisch oder natürlich), mechanisch und/oder thermisch und/oder chemisch und/oder anders verfestigt

1.2.1.2.4

geocell
GCE

three-dimensional, permeable, polymeric (synthetic or natural) honeycomb or similar cellular structure, made of linked strips of geosynthetics

1.2.1.2.4

géosynthétique alvéolaire
GCE

structure tridimensionnelle en nid d'abeilles ou similaire, perméable, à base de polymère (synthétique ou naturel), constituée de bandes de géosynthétiques reliées entre elles

1.2.1.2.4

Geozelle
GCE

dreidimensionale, durchlässige polymere (synthetisch oder natürliche) Waben- oder ähnliche Zellstruktur, hergestellt aus mit einander verbundenen Geokunststoffstreifen

1.2.1.2.5

geostrip
GST

polymeric material in the form of a strip of width not more than 200 mm, used in contact with soil and/or other materials in geotechnical and civil engineering applications

1.2.1.2.5

géobande
GST

matériau à base de polymère sous forme de bande dont la largeur n'excède pas 200 mm, utilisé en contact avec le sol et/ou d'autres matériaux dans les domaines de la géotechnique et du génie civil

1.2.1.2.5

Geoband
GST

polymeres Material in Form eines Streifens mit einer Breite von höchstens 200 mm, das bei geotechnischen Anwendungen und im Bauwesen in Kontakt mit Boden und/oder einem anderen Material verwendet wird

1.2.1.2.6

geospacer
GSP

three-dimensional polymeric structure designed to create an air space in soil and/or other materials in geotechnical and civil engineering applications

1.2.1.2.6

géospaceur
GSP

structure tridimensionnelle à base de polymère, conçue pour créer un espace d'air dans le sol et/ou dans d'autres matériaux dans les domaines de la géotechnique et du génie civil

1.2.1.2.6

Geospacer
GSP

dreidimensionale polymere Struktur für die Schaffung eines Luftzwischenraumes im Boden und/oder in einem anderen Stoff bei geotechnischen Anwendungen oder im Bauwesen

1.2.1.4
geocomposite
GCO

manufactured, assembled material using at least one geo-synthetic product among the components

1.2.1.4
géocomposite
GCO

assemblage manufacturé de matériaux dont au moins l'un des composants est un produit géo-synthétique

1.2.1.4
Geoverbundstoff
GCO

industriell vorgefertigtes zusammengesetztes Material, bei dem mindestens ein Bestandteil ein Geokunststoff ist

1.3 Terms related to properties

1.3.1 General properties

1.3.1.1
nominal value
NV

value of a material property as declared, rather than measured, by the producer/supplier of the material

1.3 Termes relatifs aux propriétés

1.3.1 Propriétés générales

1.3.2 Terms related to physical properties

1.3.2.1
thickness

d

the distance between the upper and lower surfaces of a geosynthetic, measured normal to the surfaces and under a specified pressure

unit: mm

1.3.2.1
épaisseur

d

distance entre les faces supérieure et inférieure d'un géosynthétique, mesurée perpendiculairement aux surfaces et sous une pression spécifiée

unité: mm

1.3.2.1
Dicke

D

Abstand zwischen der oberen und unteren Oberfläche eines Geokunststoffes, unter einer angegeben Auflast

Einheit: mm

1.3.2.2
mass per unit area

ρ_A

the ratio of the mass of a specimen of specified dimensions to its area.

unit: grams per square metre (g/m^2).

1.3.2.2
masse surfacique

ρ_A

rapport de la masse d'une éprouvette de dimensions données sur la surface de l'éprouvette

unité: g/m^2

1.3.2.2
Flächenbezogene Masse

ρ_A

Verhältnis der Masse einer Probe zu einer definierten Fläche.

Einheit: Gramm je Quadratmeter (g/m^2)

1.3.3 Terms related to hydraulic properties

1.3.3.1 characteristic opening size

O_{90}

size of opening which corresponds to the maximum particle size of 90 % of the soil passing through the geotextile

unit: μm

1.3.3 Termes relatifs aux propriétés hydrauliques

1.3.3.1 ouverture de filtration caractéristique

O_{90}

dimension de l'ouverture correspondant à la dimension maximale des 90 % de particules de sol passant à travers le géotextile

unité: μm

1.3.3 Begriffe bezogen auf hydraulische Eigenschaften

1.3.3.1 charakteristische Öffnungsweite

O_{90}

Öffnungsweite, die dem maximalen Korndurchmesser von 90 % des Bodens entspricht, der durch das Geotextil dringt

Einheit: μm

1.3.3.2 permeability

the rate of fluid transmission through a geosynthetic.

1.3.3.2 perméabilité

taux de transmission de liquides à travers un geosynthétique

1.3.3.2 Durchlässigkeit

Durchfluss von Flüssigkeiten durch einen Geokunststoff

1.3.3.3 coefficient of permeability normal to the plane

k_n

ratio between flow velocity v and hydraulic gradient i for laminar flow

NOTE Coefficient of permeability normal to the plane is expressed in m/s.

1.3.3.3 coefficient de perméabilité perpendiculaire au plan

k_n

rapport entre la vitesse v et le gradient hydraulique i

NOTE Le coefficient de perméabilité perpendiculaire au plan est exprimé en m/s.

1.3.3.3 Durchlässigkeitsbeiwert normal zur Ebene

k_n

Verhältnis von Durchflussgeschwindigkeit v und hydraulischem Gefälle i

ANMERKUNG Durchlässigkeitsbeiwert normal zur Ebene wird angegeben in m/s.

1.3.3.4 flux

q_n

volumetric flow rate per unit area normal to the plane of the product at a defined head

NOTE Flux is expressed in $\text{l}/(\text{m}^2 \cdot \text{s})$.

1.3.3.4 débit

q_n

débit volumétrique par unité de surface, perpendiculairement au plan du produit sous une charge définie

NOTE Le débit est exprimé en $\text{l}/(\text{m}^2 \cdot \text{s})$.

1.3.3.4 Durchflussrate

q_n

volumetrischer Durchfluss je Flächeneinheit normal zur Ebene des Produkts bei einer definierten Druckhöhe

ANMERKUNG Durchflussrate wird angegeben in $\text{l}/(\text{m}^2 \cdot \text{s})$.

**1.3.3.9
coefficient of permeability
in the plane**

k_p
ratio between in-plane flow capacity q_p and the product of thickness d and hydraulic gradient i

NOTE Coefficient of permeability in the plane is expressed in m/s.

**1.3.3.9
coefficient de perméabilité
dans le plan**

k_p
rapport entre la capacité de débit dans le plan q_p d'un produit d'épaisseur d et le gradient hydraulique i

NOTE Le coefficient de perméabilité dans le plan est exprimé en m/s.

**1.3.3.9
Durchlässigkeitsbeiwert in
der Ebene**

k_p
Verhältnis von Wasserableitvermögen q_p und dem Produkt aus Dicke d und hydraulischem Gradient i

ANMERKUNG Der Durchlässigkeitsbeiwert in der Ebene wird angegeben in m/s.

**1.3.3.10
liquid tightness**
the ability of a geosynthetic to retain liquid.

**1.3.3.10
étanchéité aux liquides**
Aptitude d'un géosynthétique à retenir les liquides

**1.3.3.10
Dichtheit gegenüber
Flüssigkeiten**
die Eigenschaft eines Geokunststoffes Flüssigkeiten zurückzuhalten.

1.3.4 Terms related to mechanical properties

1.3.4 Termes relatifs aux propriétés mécaniques

1.3.4 Begriffe bezogen auf mechanische Eigenschaften

1.3.4.1
tensile stress, related to
the cross-sectional area
of the specimen

σ
tensile force per cross-sectional area of the specimen prior to loading, carried by a specimen at any given time in a short-term test

See Figure 1.

NOTE Tensile stress, related to the cross-sectional area of the specimen, is expressed in MPa.

1.3.4.1
contrainte de traction
rapportée à la surface de
la section transversale

σ
force de traction par la surface de section transversale de l'éprouvette avant chargement, subie par une éprouvette à tout instant lors d'un essai à court terme

Voir Figure 1.

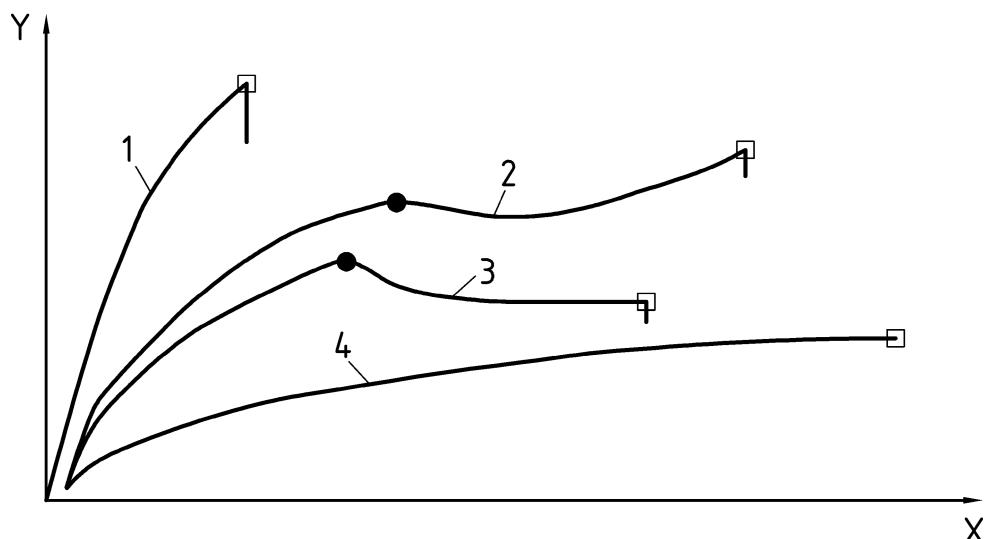
NOTE La contrainte de traction rapportée à la surface de la section transversale est exprimée en MPa.

1.3.4.1
Zugspannung, bezogen auf
die Querschnittsfläche
einer Messprobe

σ
Zugkraft je Querschnittsfläche einer Messprobe vor der Belastung, die bei einer Kurzzeitprüfung zu jedem beliebigen Zeitpunkt auf die Messprobe wirkt

Siehe Bild 1.

ANMERKUNG Die Zugspannung, bezogen auf die Querschnittsfläche einer Messprobe wird angegeben in Mpa.



Curve 1	Brittle materials	Courbe 1	Matériaux fragiles	Kurve 1	Sprödes Material
Curves 2 and 3	Materials with yield point	Courbes 2 et 3	Matériaux avec seuil d'écoulement	Kurven 2 und 3	Materialien mit Streckgrenze
Curve 4	Ductile materials without yield point	Courbe 4	Matériaux ductiles sans seuil d'écoulement	Kurve 4	Duktile Materialien ohne Streckgrenze
\square	Failure	\square	Rupture	\square	Bruch
●	Yield point	●	Seuil d'écoulement	●	Streckgrenze
X	%	X	%	X	%
Y	Mpa	Y	Mpa	Y	Mpa

Figure 1 — Typical stress-strain curves based on cross-sectional area
(e.g. polymeric geosynthetic barrier)

Figure 1 — Courbes contrainte-déformation types rapportées à la section transversale
(p. ex. barrières géosynthétiques à base de polymères)

Bild 1 — Typische Spannungs-Dehnungs-Kurven basierend auf der Querschnittsfläche
(z. B. Geosynthetische Kunststoffdichtungsbahn)

1.3.4.2.1

tensile stress (related to specimen width) at failure

T_f

tensile stress at which the test specimen ruptures

See Figure 2.

1.3.4.2.1

effort de traction (relatif à la largeur de l'éprouvette) à la rupture

T_f

effort de traction pour lequel l'éprouvette d'essai se rompt

Voir Figure 2.

1.3.4.2.1

Zugspannung bei Bruch

T_f

Zugspannung, bei der die Messprobe zerreit

Siehe Bild 2.

1.3.4.2.2

tensile strength (related to specimen width)

T_{max}

maximum tensile stress sustained by the test specimen during a tensile test

See Figure 2.

1.3.4.2.2

résistance à la traction (relative à la largeur de l'éprouvette)

T_{max}

effort de traction maximal, supporté par l'éprouvette d'essai lors d'un essai de traction

Voir Figure 2.

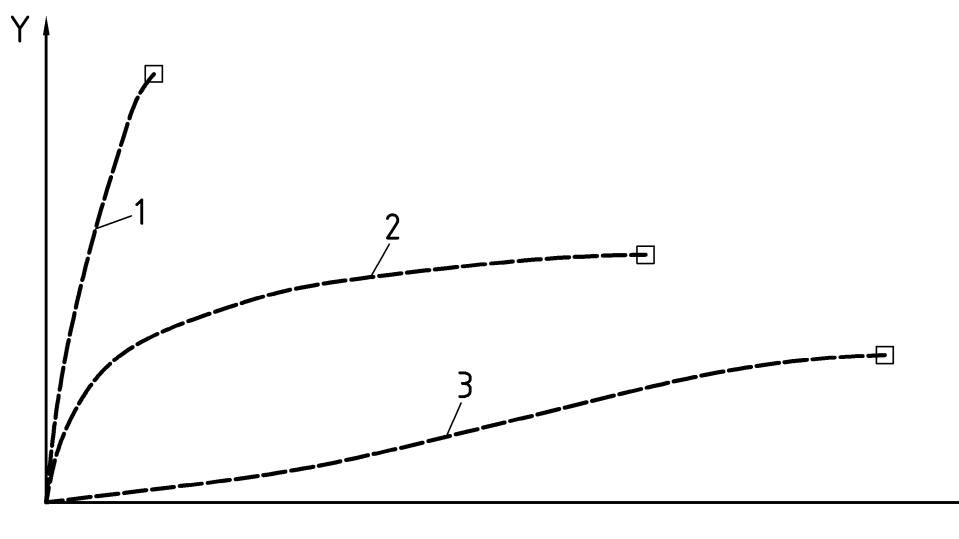
1.3.4.2.2

Zugfestigkeit (bezogen auf die Messprobenbreite)

T_{max}

Maximale Zugspannung, die die Messprobe während einem Zugversuch aushält

Siehe Bild 2.



Curve 1 high-modulus material

Courbe 1 Matériau de renforcement à haut module

Kurve 1 hochmodules Bewehrungsmaterial

Curve 2 GTX, e.g. thermally bonded

Courbe 2 GTX, p. ex. lié thermiquement

Kurve 2 GTX, z.B. thermisch verfestigt

Curve 3 GTX, e.g. mechanically bonded

Courbe 3 GTX, p. ex. lié mécaniquement

Kurve 3 GTX, z.B. mechanisch verfestigt

□ Failure

□ Rupture

□ Bruch

X %

X %

X %

Y kN/m

Y kN/m

Y kN/m

Figure 2 — Typical stress-strain curves based on the specimen width (e.g. geotextiles)

Figure 2 — Courbes effort-déformation types rapportées à la largeur des éprouvettes (p. ex. géotextiles)

Bild 2 — Typische Spannungs-Dehnungs-Kurven basierend auf der Messprobenbreite (z. B. Geotextilien)

1.3.4.2.4
Tensile modulus
J

the ratio of the change in tensile stress of a geosynthetic to the corresponding change in elongation

1.3.4.2.4
Module de traction

J

rapport entre la variation de contrainte en traction d'un géosynthétique et la variation correspondante en déformation

1.3.4.2.4
Elastizitätsmodul

J

Zusammenhang zwischen Spannung und Dehnung bei der Verformung eines Geokunststoffes

1.3.4.3
preload
small load equal to 1 % of the expected maximum load, enabling initial gauge length and strain zero to be determined under reproducible conditions

1.3.4.3
pré-tension
faible charge équivalant à 1 % de la charge maximale attendue, permettant de déterminer la longueur initiale entre repères et la déformation zéro dans des conditions reproductibles

1.3.4.3
Vorspannlast
geringe Last, die 1 % der erwarteten Höchstlast entspricht, zur Bestimmung der Messlänge und des Dehnungs-Nullpunktes unter reproduzierbaren Bedingungen

1.3.4.4
Seaming or attaching of GTX or GTP

1.3.4.5.1
connection
a local or linear attachment of dissimilar geosynthetics or of a geosynthetic and another material.

1.3.4.4
couture de GTX ou de GTP

1.3.4.5.1
raccord
assemblage ponctuel ou continu de géosynthétiques non identiques ou d'un géosynthétique et un autre matériau;

1.3.4.4
Verbindung von GTX oder GTP

1.3.4.5.1
Verbindung
eine punktuelle oder fortlaufende Verbindung von unterschiedlichen Geokunststoffen oder einem Geokunststoff mit einem anderem Material

1.3.4.5.2
joint
a local or linear attachment of adjacent rolls of similar geosynthetic.

1.3.4.5.2
joint
assemblage ponctuel ou continu de rouleaux adjacents de géosynthétiques identiques

1.3.4.5.2
Verbindung
Eine punktuelle oder fortlaufende Verbindung von nebeneinander liegenden, gleichartigen Geokunststoffen

1.3.4.5.3
bond
areal attachment of the elements of a geocomposite to each other

1.3.4.5.3
liaison
surface d'assemblage entre eux d'éléments d'un géocomposite

1.3.4.5.3
Verbund
flächige Verbindung der Elemente eines Geoverbundstoffes miteinander

Bibliography

- [1] ISO 9863-1:2005,
*Geosynthetics — Determination
of thickness at specified
pressures — Part 1: Single
layers*

Bibliographie

- [1] ISO 9863-1:2005,
*Geosynthetics — Determination
of thickness at specified
pressures — Part 1: Single
layers*

Literaturhinweise

- [1] ISO 9863-1:2005,
*Geosynthetics —
Determination of thickness
at specified pressures —
Part 1: Single layers*

Alphabetical index

B	geogrid 1.2.1.2.1 geomat 1.2.1.2.3 geonet 1.2.1.2.2 geospacer 1.2.1.2.6 geostrip 1.2.1.2.5 geosynthetic 1.2.1 geosynthetic barrier 1.2.1.3 geotextile 1.2.1.1 geotextile-related product 1.2.1.2	P	permittivity 1.3.3.5 polymeric geosynthetic barrier 1.2.1.3.1 preload 1.3.4.3 product name 1.5.1 protection 1.1.3
C	characteristic opening size 1.3.3.1 characteristic value 1.3.1.1 clay geosynthetic barrier 1.2.1.3.2 clogging 1.3.3.10.1 CMD 1.5.3 coefficient of permeability in the plane 1.3.3.8 coefficient of permeability normal to the plane 1.3.3.2 colmatation 1.3.3.10 compressive creep 1.3.4.8.2 compressive strain 1.3.4.6.2 creep 1.3.4.8 creep rupture 1.3.4.8.3 creep strain 1.3.4.8.4 cross-machine direction 1.5.3 CV 1.3.1.1	R	reinforcement 1.1.4
D	drainage 1.1.1 durability 1.4.1	S	seam of GTx or GTP 1.3.4.7 separation 1.1.5 strain 1.3.4.6 strain rate 1.3.4.6.3 stress relief 1.1.8 surface erosion control 1.1.6
E	elongation at preload 1.3.4.4 energy absorption 1.3.4.9 energy absorption index 1.3.4.10	T	tensile creep 1.3.4.8.1 tensile strain 1.3.4.6.1 tensile strength 1.3.4.1.4 tensile strength (related to specimen width) 1.3.4.2.2 tensile stress (related to specimen width) 1.3.4.2 tensile stress (related to specimen width) at failure 1.3.4.2.1 tensile stress at failure 1.3.4.1.3 tensile stress at x % strain 1.3.4.2.3 tensile stress at yield point 1.3.4.1.2 tensile stress, related to the cross-sectional area of the specimen 1.3.4.1 thickness 1.3.2.1 transmissivity 1.3.3.7
F	filtration 1.1.2 flux 1.3.3.3 friction angle 1.3.5.1 friction interaction (efficiency) coefficient 1.3.5.2	L	liquid tightness 1.3.3.11 M
G	gauge length 1.3.4.5 GBR 1.2.1.3 GBR-B 1.2.1.3.3 GBR-C 1.2.1.3.2 GBR-P 1.2.1.3.1 GCE 1.2.1.2.4 GCO 1.2.1.4 geocell 1.2.1.2.4 geocomposite 1.2.1.4	machine direction 1.5.2 mass per unit area 1.3.2.2 MD 1.5.2 N	velocity index 1.3.3.4 W woven geotextile 1.2.1.1.3 Y yield point 1.3.4.1.1
		nominal value 1.3.1.2 nonwoven geotextile 1.2.1.1.1 NV 1.3.1.2	

